

# Couvent dominicain Saint-Jacques de Sandomierz

Writing: Terminée

Main author: QUÉRET-PODESTA Adrien

## 1) Identifiants et bref historique du couvent

**Number (Maps):** 394

**Georeferencing:** POINT (21.744512 50.676707)

**Organization:** OP

**Mendicant province in 1550:** Pologne

**Mendicant province between 1220 and 1550:**

### Province mendiante

**Mendicant province:** Bohême et Pologne

### Province mendiante

**Mendicant province:** Pologne

**Countries between 1220 and 1550:**

### Pays

**Countries between 1220 and 1550:** Royaume de Pologne

**Current country:** Pologne

**Current locality:** Sandomierz

**German town:** Sandomir

**Medieval latin town:** Sandomiria

**Type of town:** Grande ville marchande

**Presence of another mendicant convent:** Oui

**Sociography of the locality:** Marchand(s) et artisan(s)

**Founding date:** 1226

**Closing date:** 1864

**Founder:** Iwo Odrowąż, évêque de Cracovie

**Sociography founder:** Membre(s) du haut clergé séculier

**Convent Function:** Locus credibilis

### Summary:

1226 Fondation du couvent Saint-Jacques par l'évêque de Cracovie Iwo Odrowąż (parent du dominicain Hyacinthe / Jacek Odrowąż, canonisé) en dehors de la nouvelle ville (construite en 1289)

1260 Violente incursion tatare qui cause la mort du prieur, Sadok, et de 48 frères, selon des récits tardifs

v. 1286 Lors de la reconstruction de la ville, le duc de Sandomierz Lesco le Noir offre aux frères un nouveau terrain dans la ville close, où ils construisent l'église Sainte-Marie-Madeleine

1458-1543 Les deux couvents dominicains Sainte-Marie-Madeleine et Saint-Jacques fonctionnent de manière indépendante

## 2) Documentation connue sur le couvent

### General Bibliography:

BURDZY Dominika, « Bractwo św. św. Jakuba, Dominika, Piotra Nowego Męczennika, Tomasz z Akwinu i Wincentego Fereriusza pod opieką sandomierskich dominikanów w XV-XVI w. », in A. MARKIEWICZ et M. MIŁAWICKI (dir.), *Dominikanie na ziemiach polskich w epoce nowożytnej*, Kraków, 2009.

### Economy:

BURDZY Dominika, « Majątek dominikańskich klasztorów św. Jakuba i św. Marii Magdaleny w Sandomierzu do końca XVI w. [Les possessions des couvents dominicains Saint-Jacques et Sainte-Marie-Madeleine de Sandomierz jusqu'à la fin du XVIe s.] », dans *Inter œconomiam cœlestem...*, p. 333-360

MAZUR Zygmunt, « Dwa dokumenty Leszka Czarnego dla dominikanów sandomierskich » [Deux documents de Lesco le Noir à l'intention des Dominicains de Sandomierz], *Studia Historyczne*, 12 (1969), n° 4, p. 603-610

### Sources:

#### Sources manuscrites :

Cracovie, Archives de la Curie Métropolitaine (AKMKr), *Acta Officiala Cracoviensia* (AOffCr)

Sandomierz, Archives du chapitre collégial et cathédral (AKKS)

Sandomierz, Biblioteka Wyższego Seminarium Duchownego w Sandomierzu [Bibliothèque du Grand Séminaire de Sandomierz] (BSDS)

#### Sources imprimées :

*Joannis Dlugossii senioris canonici Cracoviensis liber beneficiorum diocesis Cracoviensis*, t. I-III, Kraków, 1863-1864, dans *Joannis Dlugossii senioris canonici Cracoviensis opera omnia*, éd. A. PRZEŹDZIECKI, t. VII à IX

KURAŚ-SUŁKOWSKA Irena, *Zbiór dokumentów katedry i diecezji krakowskiej* [Recueil de documents de la cathédrale et du diocèse de Cracovie], t. I (1063-1415), Lublin, 1965

PIEKOSIŃSKI Franciszek, *Kodeks dyplomatyczny Małopolski* [Codex diplomatique de Petite Pologne], t. I-IV, Kraków, 1876-1905 (abrégé en KDMp)

PRZYBYŚZEWSKI Bolesław, *Wypisy źródłowe do dziejów Wawelu z archiwaliów kapitulnych i kurialnych krakowskich* [Sources historiques des archives du chapitre et de la cour de Cracovie], Kraków, 1960-1991 (*Wypisy*)

SUŁKOWSKA-KURASIOWA Irena, *Zbiór dokumentów małopolskich* [Recueil de documents de Petite Pologne], t. I-VIII, Kraków - Wrocław, 1962-1975

### 4) Décideurs, agents et intermédiaires économiques

#### Patronus:

##### Patronus

**Patron of identity:** Iwo Odrowąż, évêque de Cracovie

**Social origin:** Membre(s) du haut clergé séculier, Noble(s) de niveau intermédiaire ou inférieur

##### Comment patronus:

Fondateur du couvent.

Issu d'une famille noble et apparenté à (saint) Jacek (Hyacinthe) Odrowąż, dominicain polonais.

### 5) Biens et revenus fonciers (stables) du couvent

#### Property or land revenue:

##### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Terrain du couvent

**Although land : Date of first mention:** 1226

**Distance from the convent:** 0 km

**Although land : Source:** Dotation initiale

##### Time changes:

Terrain situé sur la colline Saint-Jacques donné pour la construction initiale du couvent, conservé et utilisé jusqu'à sa fermeture en 1864.

##### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Moulin (ou part de moulin)

**Although land : Date of first mention:** 1286

**Although land : Date of last entry:** 1578

**Name:** sur la Vistule, à hauteur de l'église Notre-Dame

**Distance from the convent:** entre 0,5 et 1 km

##### Time changes:

Vers 1286, le duc Lesco le Noir accorde aux frères de ce couvent l'autorisation de reconstruire un moulin et ajoute l'autorisation de construire une minoterie, à condition qu'ils se limitent à un moulin et ne l'équipent pas de plus de deux roues.

Les frères ne semblent pas avoir reconstruit immédiatement le moulin car un document ducal délivré l'année suivante (1287) autorise le couvent à faire moudre du blé et à faire concasser du malt dans le moulin du duc.

< BURDZY, p. 344 ; MAZUR, *passim*

Długosz indique que les frères possédaient deux moulins sur la Vistule, où les habitants venaient moudre du blé et concasser du malt, ce qui procurait aux frères des revenus significatifs.

< *Liber beneficiorum*, III, p. 456

##### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Droit de pêche

**Although land : Date of first mention:** 1287

**Name:** droit de pêche dans la Vistule et toutes les eaux du duché de Sandomierz

**Although land : Source:** Donation

**Time changes:**

Droit de pêche dans la Vistule et toutes les eaux du duché de Sandomierz mentionné pour la première fois en 1287, par donation du duc Lesco le Noir.

< BURDZY, p. 344 ; MAZUR, *passim*

Selon Jean Długosz , dans son *Liber beneficiorum* (écrit v. 1470), les frères n'utilisaient plus leur droit de pêche.

*Liber beneficiorum*, III, p. 457-458

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Vigne

**Although land : Date of first mention:** 1290

**Distance from the convent:** moins de 500 m

**Operating Mode Details:**

Selon Jean Długosz , dans son *Liber beneficiorum* (écrit v. 1470), le produit de cette vigne servait exclusivement à la production du vin de messe.

*Liber beneficiorum*, III, p. 445

**Time changes:**

Vigne mentionnée en 1290 mais appartenant sans doute avant cette date au couvent.

< KDM, I, n°119, p. 139

Vigne encore mentionnée vers 1470, dans le *Liber beneficiorum*.

*Liber beneficiorum*, III, p. 445

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Vergers

**Although land : Date of first mention:** 1470

**Distance from the convent:** moins de 500 m

**Time changes:**

Mention de ce verger (*pomarium*) vers 1470, dans le *Liber beneficiorum*, à propos de la vigne située près du couvent, comme élément supplémentaire.

*Liber beneficiorum*, III, p. 455

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Terrain dans la ville

**Although land : Date of first mention:** 1290

**Although land : Date of last entry:** 1290

**Although land : Source:** Donation

**Time changes:**

Terrain (*area*) mentionné le 20 décembre 1290, date de son échange contre un autre bien foncier, comme ayant été donné au couvent par la veuve du comte *Strezco*.

< KDM, I, n° 119, p. 139 ; *Liber beneficiorum*, III, p. 455

**Bien / Revenu foncier**

**Property type well:** Vigne

**Although land : Date of first mention:** 1290

**Distance from the convent:** moins de 500 m

**Position:** en direction de l'église Saint-Paul

**Although land : Source:** Acquisition par échange

**Operating Mode Details:**

Revenu annuel : un cens de 2 marcs (v. 1470)

< *Liber beneficiorum*, III, p. 455

**Time changes:**

Vigne mentionnée le 20 décembre 1290, date de son acquisition par échange contre le terrain donné par la veuve du comte *Strezco*.

< KDM, I, n° 119, p. 139

Le *Liber beneficiorum* de Jean Długosz indique que cette vigne est contiguë à un jardin et à une malterie (*braseatorium*), qui se trouvent donc peut-être sur le terrain acquis avec la vigne.

< *Liber beneficiorum*, III, p. 455

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Exploitation ou domaine agricole (curia, villa)

**Although land : Date of first mention:** 1350

**Name:** Gołębice

**Distance from the convent:** env. 3 km au nord

**Although land : Source:** Achat

#### Operating Mode Details:

Cens et dîmes de certains champs : 10 marcs par an (v. 1470)

< *Liber beneficiorum*, III, p. 455

**Property income:** Cens

#### Time changes:

Domaine acheté par le couvent entre 1350 et 1401, et encore en sa possession après 1550.

< BSBS, G 1187, f°15 ; BURDZY 2009, p. 334

Ce domaine s'agrandit en plusieurs étapes : le 15 février 1441, le couvent achète un (autre) domaine à Gołębice pour 100 grivnas de demi-gros et 40 grivnas de menue monnaie.

< BSBS, G 1187, f°15 ; BURDZY 2009, p. 335

Possession du bien confirmée en 1513, au termes de nombreux litiges.

Il a été vraisemblablement réuni au domaine de Sucharzów au cours du XVI<sup>e</sup> siècle.

< BURDZY 2009, p. 336

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Exploitation ou domaine agricole (curia, villa)

**Although land : Date of first mention:** 1350

**Name:** Sucharzów

**Distance from the convent:** env. 5 km au nord

#### Operating Mode Details:

Revenus annuels v. 1470 : 1 marc de cens et des dîmes de certains champs

< *Liber beneficiorum*, III, p. 456

**Property income:** Cens

#### Time changes:

Domaine acheté par le couvent entre 1350 et 1401, et encore en sa possession après 1550.

< BSBS, G 1187, f°15 ; BURDZY 2009, p. 334

Domaine agrandi par achats successifs : entre 1441 et 1450, achat d'un domaine à Sucharzów (contenant notamment des champs, des prés et des bois) pour 500 florins hongrois

< BSBS, G 1187, f°15 ; Burdzy 2009, p. 334

Possession de ce domaine confirmée en 1513.

Il a été vraisemblablement réuni au bien précédent au cours du XVI<sup>e</sup> siècle.

< BURDZY 2009, p. 336

C'est peut-être dans ce domaine que se trouvait la forêt que les Dominicains accusèrent le forgeron Jarosz, de Sandomierz, d'avoir brûlé en 1521.

< BURDZY 2009, p. 338

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Jardin

**Although land : Date of first mention:** 1442

**Name:** à Sandomierz, jusqu'à la rivière Locussza

#### Operating Mode Details:

Selon Długosz, les paysans qui cultivent les jardins du couvent ne paient pas de cens ; mais ils doivent une journée de corvée par semaine.

< *Liber beneficiorum*, III, p. 455

#### Time changes:

Première mention de ces 4 jardins situés à Sandomierz, jusqu'à la rivière Locussza (selon le *Liber beneficiorum*) en 1442, lorsqu'un conflit éclate à propos de l'un de ces jardins.

< ZDM, III, n° 611, p. 28-30

En 1447, un chanoine exige un cens des jardiniers travaillant pour les frères, mais un arbitrage les en exempte.

< ZDKr, II, p. 523-526

Au XVI<sup>e</sup> siècle (première mention en 1552), ces jardins sont affermés aux habitants de la ville contre un cens annuel.

< BURZDY 2009, p. 340.

En 1550, le prieur du couvent réclame à Nicolas dit Knujdek une corvée de bucheronnage en compensation du non-paiement de 40 gros dus pour l'usage d'un jardin avec une maison ; mais Nicolas dit Knujdek ne se présente pas au jugement et le prieur exige alors 2 *złoty*. L'issue juridique de l'affaire est inconnue.

< AKKS, 103, p. 14-15, 17, 37-38 et 62 ; BURDZY 2009, p. 344

### Bien / Revenu foncier

**Property type well:** Étuves, bains publics

**Although land : Date of first mention:** 1469

**Although land : Date of last entry:** 1496

**Although land : Source:** Construction

**Monetary value:** 20 florins hongrois

#### Time changes:

Bain construit avant 1469 par les frères avec l'autorisation de l'agent royal nommé Pierre.

< BSDS, G 1187, f° 15

Il est vendu en 1496, voire plus tôt, pour la somme de 20 florins de Hongrie ; mais les frères se réservent un droit d'utilisation.

< BSDS, G 1187, f° 15 ; BURDZY 2009, p. 345

En 1531 et 1553, les frères obtiennent le droit d'utiliser les bains des desservants de l'autel des Saint-Innocents de la collégiale de Sandomierz.

< AKKS 101, p. 905-907 et 103, p. 358

#### Balance sheet (s):

Après des débuts modestes, le patrimoine du couvent augmente de façon significative dans les deux dernières décennies du XIII<sup>e</sup> siècle, notamment grâce à plusieurs donations importantes consenties par Lesco le noir et à plusieurs transactions (échanges ou achats). C'est le début d'une phase de prospérité qui se confirme durant la seconde moitié du siècle suivant avec l'achat des domaines de Gołębice et Sucharzew. Ces domaines sont encore agrandis par achat vers le milieu du XV<sup>e</sup> siècle puis ils sont réunis au XVI<sup>e</sup> siècle.

Les biens fonciers du couvent forment un ensemble assez compact à et autour de Sandomierz.

Ils sont de nature très variée : domaines agricoles champs, jardins, vignes, droit de pêche, moulins, étal de boucher, maisons, bains...

NB : À partir de la fondation du couvent Sainte-Marie-Madeleine, qui a servi longtemps d'annexe au couvent Saint-Jacques, il est difficile de distinguer les biens qui appartiennent respectivement à chacun des couvents ; sauf mention contraire, c'est au couvent Saint-Jacques qu'ils sont attribués dans cette notice ; certains des biens indiqués comme appartenant au couvent Sainte-Marie-Madeleine (voir notice de ce nom) dans le *Liber beneficiorum* rédigé vers 1470 appartenaient probablement initialement au couvent Saint-Jacques.

### 6) Biens et revenus non fonciers du couvent

#### Non-land assets and income:

#### Bien / Revenu non foncier

**Date mention:** 1424 (9 septembre),

**Good or not income from property:** Don

**Type or not land revenue:** Revenus fiscaux (péage, taxe de marché, droits de justice, dîmes)

**Money or kind income:** 10 grivnas par an

#### Comments:

Part du péage levé à Sandomierz donnée au couvent le 9 septembre 1424 par le roi Wladislas Jagellon pour une messe hebdomadaire pour son salut (voir Économie du salut). La somme devra être utilisée pour l'achat de vêtements et de nourriture.

< ZDMp, IV, n° 1970, p. 161-162

#### Bien / Revenu non foncier

**Date mention:** 1431 (27 juin), v. 1470, 1527, 1578,

**Good or not income from property:** Don

**Type or not land revenue:** Revenus fiscaux (péage, taxe de marché, droits de justice, dîmes)

**Money or kind income:** 10 grivnas par an

**Comments:**

Part de péage donnée au couvent le 27 juin 1431 par le roi Wladislas Jagellon pour une messe quotidienne son salut (*pro anima*). La somme devra être utilisée pour l'achat de vêtements et de nourriture.

< ZDMp, IV, n° 1280, p. 267

Péage mentionné vers 1470 dans le *Liber beneficiorum* puis confirmé en 1527 et 1578.

< *Liber beneficiorum*, p. 455 ; BURDZY 2009, p. 346

### Bien / Revenu non foncier

**Date mention:** 1431 (27 juin),

**Good or not income from property:** Don

**Type or not land revenue:** Revenus fiscaux (péage, taxe de marché, droits de justice, dîmes)

**Money or kind income:** 2 soixantaines de gros polonais

**Comments:**

Part de péage donnée au couvent le 27 juin 1431 par le roi Wladislas Jagellon pour une messe quotidienne pour son salut (*pro anima*). La somme devra être utilisée pour l'achat de vêtements et de nourriture.

La somme devra être prélevée aux Quatre Temps.

< ZDMp, IV, n° 1281, p. 268

Il n'est plus mentionné (vers 1470) dans le *Liber beneficiorum* ni dans les sources du XVI<sup>e</sup> siècle.

< *Liber beneficiorum*, p. 455 ; BURDZY 2009, p. 346

### Bien / Revenu non foncier

**Date mention:** 1506, 1527, 1530, 1531, 1550,

**Type or not land revenue:** Prêt à intérêt

**Comments:**

Cinq cas de prêt sont connus pour les deux couvents de Saint-Jacques et Sainte-Marie-Madeleine : un en 1506, 2 en 1527, un en 1530 et un 1531.

Mais les informations sont parfois lacunaires : manquent les noms des débiteurs, la nature des biens donnés en gage, mais aussi parfois la somme empruntée.

< BURDZY 2009, p. 351-354 [tableau]

D'après les cas où la somme est connue, le montant s'élève à 67 zlotys et 15 grivnas, 48 zlotys et 66 zlotys ; les montants des remboursements pour ces cas sont compris entre 1 zloty et 18 grivnas, et deux zlotys et 12 grivnas, soit entre 3,03 et 3,55% de la somme globale empruntée.

Il faut ajouter à ces sommes un remboursement de 6 zlotys et 12 grivnas et un autre de 2 zlotys.

À partir de 1531 la somme des revenus liés au remboursement était théoriquement de 13 zlotys et 42 grivnas ; mais les remboursements n'étaient pas toujours effectués très régulièrement, les changements de propriétaire des biens engagés pouvant entraîner des retards voire des refus de paiement. Cette situation difficile amena parfois les frères à accepter des paiements en nature, comme par exemple en 1550, lorsqu'un des nouveaux propriétaires règle un retard de quatre grivnas en payant partiellement en argent et partiellement en épices, à savoir du poivre, du safran et du cumin.

< AKKS 103, p. 15, 17-18, 37 et 91

### Balance sheet (s):

Le produit des péages, don du roi Wladislas Jagellon, assure au couvent des revenus réguliers, auxquels s'ajoute le prêt à intérêt au début du XVI<sup>e</sup> siècle.

## 8) Cadre de vie des frères : batiments et équipements

### Main church of the friary:

#### Eglise conventuelle

**Construction period:** 1226-v.1300

**General state:**

Église bâtie à l'emplacement d'une église plus ancienne (vestiges découverts lors de fouilles menées en 1390).

Clocher construit avant 1314 (cloches datées de 1314 et 1389).

Bâtiments endommagés avant 1399, année de travaux importants de réfection.

**Nef - Choir - Map:**

**Nef - chœur - Plan**

**Complément:**

Nef à trois vaisseaux ; chœur allongé à chevet plat ; construction en briques.

**Rich ornamentation:****Richesse ornementale****Photo supplements:**

Portail sculpté en style roman tardif.

**Equipment:****Equipment**

Equipment: Orgue

**Monastic buildings:****Batiment conventuel**

Construction period: v. 1226 - v. 1400

**General state:**

Seule l'aile orientale a survécu.

**Plan supplements:**

Plan carré avec cloître du XIV<sup>e</sup> siècle.

**9) Economie du salut****Tomb:****Tombe**

Année de réalisation: 1267

Quality of the year: ca

Deceased's identity: Adélaïde, fille du duc Casimir I de Coujavie

Condition du défunt: Laïcs

Sociographie du défunt: Roi ou prince

**Observations sur la tombe:**

L'église Saint-Jacques abrite la tombe d'"Adélaïde fille de Casimir", gisant réalisé au XIV<sup>e</sup> siècle qui fait d'Adélaïde la fondatrice du couvent (ce qui est peu probable) et date sa mort de 1211 (contradictoire avec l'information précédente et peu probable si l'on admet que son père était le duc de Coujavie Casimir I<sup>er</sup>, mort en 1267).

**Tombe**

Année de réalisation: 1427

Deceased's identity: Jean Ostrorog, lignée de Nałęcz

Condition du défunt: Laïcs

Sociographie du défunt: Noble(s) de niveau intermédiaire ou inférieur

Location: Église : nef et bas côtés

**Observations sur la tombe:**

Parmi les pierres tombales insérées dans les murs de la nef, on a identifié celle de Jean Ostrorog, de la lignée de Nałęcz, mort en 1427.

**Comments graves:**

Plusieurs pierres tombales ont été retrouvées dans l'église, notamment sur les murs de la nef.

**Will:****Testament**

Date: 1504

Testator: Jean dit Lotka

Legacy: 3 grivnas et 4 gros, réduits à 1 grivna

**Detail:**

En 1504, le conseiller *Stefan*, tuteur des enfants du défunt Jean (*Jan*) dit Lotka, transmet au couvent un legs effectué par celui-ci d'une valeur de 3 grivnas et 4 gros,

pour lesquels il avait engagé sa vigne ; toutefois, eu égard à la situation des enfants du défunt, les frères accepte que le legs soit réduit à 1 grivna.

< AKKS, 84, fol. 17

#### Other donations:

##### Don

**Année du don:** 1286

**Quality of the year:** ca

**Donor:** Lesco le Noir, duc polonais

**Sociography donor:** Roi ou prince

##### Donations:

Voir biens fonciers (moulin, terrain, etc.).

Le document précise que le duc effectue cette donation pour la rémission de ses péchés et le salut de l'âme de ses ancêtres.

< KDMp, n° 112, p. 132-133

##### Don

**Année du don:** 1290

**Quality of the year:** av.

**Donor:** veuve du comte Strezco

##### Donations:

Le document du 20 décembre 1290 sur le terrain échangé par les frères (voir Biens fonciers) précise que celui-ci avait été donné par la veuve du comte Strezco.

< KDMp I, n° 119, 139

##### Don

**Année du don:** 1424

**Donor:** Wladislas Jagellon

**Sociography donor:** Roi ou prince

**Awaited spiritual service:** Services pro anima

##### Donations:

Le produit du péage donné le 9 septembre 1424 par le roi Wladislas Jagellon (voir Biens non fonciers) est assorti de l'obligation pour les frères de dire une messe hebdomadaire pour le salut de son âme et pour celle de ses trois épouses défunt.

< ZDMp, IV, n° 1970, p. 161-162

##### Don

**Année du don:** 1431

**Donor:** Wladislas Jagellon

**Sociography donor:** Roi ou prince

**Awaited spiritual service:** Services pro anima

##### Donations:

Les parts de péage données par le roi Wladislas Jagellon le 27 juin 1431 (voir Biens non fonciers) doivent être compensées chacune par une messe quotidienne pour le salut de son âme.

< KDMp, IV, n° 1280, p. 267 ; KDMp, IV, n°1281, p. 268

#### Lay associations:

##### Association

**Lay Association:** Confrérie

##### Comments:

Une confrérie est mentionnée comme dépendant de ce couvent. Elle disposait d'un tronc qui servait à obtenir des dons supplémentaires pour le couvent.

< BURDZY 2009a, p. 55